

Satzung / Articles of Association

<p>§ 1 Name, Sitz, Geschäftsjahr</p> <p>Der Verein führt den Namen „Europäische Gesellschaft für Gen- und Zelltherapie“. Er soll in das Vereinsregister eingetragen werden; nach der Eintragung lautet der Name „Europäische Gesellschaft für Gen- und Zelltherapie e.V.“.</p> <p>Der Verein hat seinen Sitz in Heidelberg.</p> <p>Das Geschäftsjahr des Vereins ist das Kalenderjahr.</p> <p>§ 2 Zweck des Vereins, Gemeinnützigkeit</p> <p>Der Verein verfolgt ausschließlich und unmittelbar gemeinnützige Zwecke im Sinne des Abschnitts „Steuerbegünstigte Zwecke“ der Abgabenordnung (AO).</p> <p>Zweck des Vereins ist die Förderung von Wissenschaft und Forschung.</p> <p>Der Satzungszweck wird verwirklicht durch Aktivitäten im Bereich von Wissenschaft und Ausbildung, insbesondere durch Maßnahmen, die der Förderung und dem Austausch von Informationen und Ideen in Zusammenhang mit Gentherapie, Zelltherapie, genetischen Impfverfahren und der Förderung dieser Forschungsfelder und ihrer klinischen Anwendung dienen.</p> <p>Darüber hinaus wird der Satzungszweck auch durch die Zusammenarbeit mit anderen wissenschaftlichen medizinischen Vereinigungen, Universitäten und Organisationen gleich welcher Art mit gleichgelagerten Interessen erreicht.</p> <p>§ 3 Selbstlosigkeit des Vereins</p> <p>Der Verein ist selbstlos tätig; er verfolgt nicht in erster Linie eigenwirtschaftliche Zwecke.</p>		<p>§ 1 Name, Headquarters, Financial Year</p> <p>The association bears the name „European Society of Gene and Cell Therapy“. It shall be registered in the register of associations; after the registration the name shall be „Europäische Gesellschaft für Gen- und Zelltherapie e.V.“.</p> <p>The headquarters of the association is located in Heidelberg.</p> <p>The financial year of the association is the calendar year.</p> <p>§ 2 Objective of the association, non-profit status</p> <p>The association pursues exclusively charitable purposes within the meaning of the “tax-privileged purposes” of the AO (German General Fiscal Code).</p> <p>The objective of the association is the promotion of science and research.</p> <p>The purpose is achieved through scientific and educational activities, in particular through measures aimed at the promotion and the exchange of information and ideas with regard to gene therapy, cell therapy, genetic vaccination, the encouragement of research fields and clinical applications.</p> <p>Furthermore, the statutory purpose is achieved through the collaboration with other scientific and medical associations, universities and other organizations with related interests.</p> <p>§ 3 Non-Profit objectives of the association</p> <p>The association is wholly dedicated to charitable activities; it does not pursue economic objectives in the first place.</p>
---	--	--

<p>§ 4 Mittelverwendung</p> <p>Mittel des Vereins dürfen nur für die satzungsmäßigen Zwecke verwendet werden. Die Mitglieder erhalten keine Zuwendungen aus Mitteln der Körperschaft.</p> <p>§ 5 Begünstigungsverbot</p> <p>Es darf keine Person durch Ausgaben, die dem Zweck der Körperschaft fremd sind oder durch unverhältnismäßig hohe Vergütungen begünstigt werden.</p> <p>§ 6 Mitgliedschaft im Verein</p> <p>Aktives Mitglied des Vereins kann jede natürliche Person werden, die das 18. Lebensjahr vollendet hat.</p> <p>Fördermitglieder des Vereins können natürliche und juristische Personen werden.</p> <p>Auf Vorschlag des Vorstandes kann die Mitgliederversammlung Ehrenmitglieder auf Lebenszeit ernennen.</p> <p>Voraussetzung für den Erwerb der Mitgliedschaft ist ein schriftlicher Aufnahmeantrag oder der Antrag über ein entsprechendes Online-Formular, der an den Vorstand zu richten ist.</p> <p>Der Vorstand entscheidet über den Aufnahmeantrag nach freiem Ermessen. Bei Ablehnung des Antrages ist er nicht verpflichtet, dem Antragsteller die Gründe für die Ablehnung mitzuteilen.</p> <p>Ehrenmitglieder können Personen werden, die besondere Leistungen im Tätigkeitsfeld des Vereins erbracht haben. Ehrenmitglieder sind von der Verpflichtung zur Zahlung des Mitgliedsbeitrages befreit.</p> <p>Für Studentische Mitglieder kann ein ermäßigter Beitragssatz festgesetzt werden. Das Nähere regelt die Beitragsordnung.</p> <p>§ 7 Ende der Mitgliedschaft</p> <p>Die Mitgliedschaft endet durch Tod, Ausschluss, Streichung von der Mitgliederliste oder Austritt aus dem Verein.</p> <p>Der Austritt erfolgt durch schriftliche Erklärung gegenüber einem Mitglied des Vorstandes. Der Austritt kann nur zum Ende</p>		<p>§ 4 Use of Funds</p> <p>Funds may only be used for statutory purposes. Members do not receive any benefits out of the funds of the association.</p> <p>§ 5 Ban of special privileges</p> <p>No person shall benefit from expenditures that are not related to the purpose of the association or from disproportionately high allowances.</p> <p>§ 6 Membership in the Association</p> <p>Active membership in the association is open to any individual who has reached the age of 18.</p> <p>Supporting members of the association may be any natural or legal person.</p> <p>At the proposal of the Board, the General Meeting may appoint honorary members for life.</p> <p><u>Candidates for membership must complete a written application or application through a corresponding online application form, which must be addressed to the Board of Directors.</u></p> <p><u>The Board decides on the application at its discretion. The Board is not obliged to inform the applicant about the reasons for a rejection.</u></p> <p>Persons, who have rendered special services in the field of activity of the association, may become honorary members. Honorary members are exempt from the obligation to pay the membership fee.</p> <p>Student members of the association a reduced membership fee may be fixed. Detailed fee arrangements are specified in the contribution regulations.</p> <p>§ 7 Termination of the membership</p> <p>The membership is terminated by death, suspension, deletion from the membership register or resignation from the association.</p> <p>In order to resign a member has to send a written statement to a member of the Board. The resignation can only be declared at the</p>
---	--	--

<p>eines Geschäftsjahres erklärt werden, wobei eine Kündigungsfrist von zwei Monaten einzuhalten ist.</p> <p>Ein Mitglied kann durch Beschluss des Vorstandes ausgeschlossen werden, wenn es trotz zweimaliger schriftlicher Mahnung mit der Zahlung von Mitgliedsbeiträgen im Rückstand ist. Der Ausschluss darf erst beschlossen werden, wenn nach der Absendung der zweiten Mahnung zwei Monate verstrichen sind und in dieser Mahnung der Ausschluss angedroht wurde. Der Beschluss des Vorstandes über den Ausschluss muss dem Mitglied mitgeteilt werden.</p> <p>Ein Mitglied kann durch Beschluss des Vorstandes aus dem Verein ausgeschlossen werden, wenn es schuldhaft in grober Weise die Interessen des Vereins verletzt. Vor der Beschlussfassung muss der Vorstand dem Mitglied Gelegenheit zur mündlichen oder schriftlichen Stellungnahme geben. Der Beschluss des Vorstandes ist schriftlich zu begründen und dem Mitglied zuzusenden. Gegen den Beschluss kann das Mitglied Berufung an die Mitgliederversammlung einlegen. Die Berufung ist innerhalb eines Monats ab Zugang des Beschlusses beim Vorstand einzulegen. Die Mitgliederversammlung entscheidet in ihrer nächsten Sitzung abschließend über den Ausschluss.</p> <p>§ 8 Mitgliedsbeiträge</p> <p>Von den Mitgliedern des Vereins werden Jahresbeiträge in Form von Geldbeiträgen erhoben.</p> <p>Die Jahresbeiträge sind jeweils bis zum 31. März des Kalenderjahres zur Zahlung fällig. Ihre Höhe wird von der Mitgliederversammlung festgesetzt. Für studentische Mitglieder kann ein ermäßigter Jahresbeitrag festgesetzt werden.</p> <p>Ehrenmitglieder sind von der Pflicht zur Zahlung von Beiträgen befreit.</p> <p>Der Vorstand kann in geeigneten Fällen Gebühren und Beiträge ganz oder teilweise erlassen oder stunden.</p> <p>§ 9 Organe</p> <p>Organe des Vereins sind der Vorstand und</p>		<p>end of a financial year. A notice period of two months applies.</p> <p>A member may be suspended by resolution of the Board, in case the member is still in arrears with the membership fees despite two written reminders. The suspension may only be decided two months after sending the second reminder, including the warning of suspension. The decision of the Board on the suspension must be disclosed to the member.</p> <p>A member may be suspended by resolution of the Board of the association, if the member culpably and grossly violated the interests of the association. Before the decision the Board must give the member an opportunity for oral or written statement. The decision of the Board must be explained in writing and sent to the member. The member may file an appeal against the decision to the General Meeting. The notice of appeal must be filed within one month after the receipt of the decision with the Board. The General Meeting takes the final decision regarding the suspension at its next meeting.</p> <p>§ 8 Membership fees</p> <p>Annual contributions by money payments are collected by the members of the association.</p> <p>The annual contributions are due for payment until 31 March of each calendar year. Their amount is determined by the General Meeting. For student members, a reduced fee shall be fixed.</p> <p>Honorary members are exempt from the obligation to pay contributions.</p> <p>In appropriate cases, the Board may waive or defer the fees and contributions completely or partially.</p> <p>§ 9 Organs</p> <p>Organs of the association are the Board and</p>
---	--	---

<p>die Mitgliederversammlung.</p> <p>§ 10 Vorstand</p> <p>Der Vorstand des Vereins i.S.v. § 26 BGB besteht aus dem Vorsitzenden, dem stellvertretenden Vorsitzenden, dem Schatzmeister und dem Sekretär. Der erweiterte Vorstand besteht aus acht weiteren Mitgliedern.</p> <p>Der Vorsitzende und sein Stellvertreter werden für jeweils zwei Jahre gewählt und können nicht für das gleiche Amt wiedergewählt werden.</p> <p>Die übrigen Mitglieder des Vorstandes werden für drei Jahre gewählt und können für das gleiche Amt einmal wiedergewählt werden. Ein Mitglied des Vorstandes darf diesem maximal sieben Jahre angehören.</p> <p>Der Verein wird durch zwei Mitglieder des Vorstandes vertreten. Vertretungsberechtigte Vorstandsmitglieder sind der Vorsitzende, der stellvertretende Vorsitzende, der Schatzmeister und der Sekretär.</p> <p>Der Vorstand haftet dem Verein für einen in Wahrnehmung seiner Vorstandspflichten verursachten Schaden nur bei Vorliegen von Vorsatz oder grober Fahrlässigkeit.</p> <p>§ 11 Zuständigkeit des Vorstandes</p> <p>Der Vorstand ist für alle Angelegenheiten des Vereins zuständig, soweit sie nicht durch die Satzung einem anderen Organ des Vereins übertragen sind. Er hat insbesondere folgende Aufgaben:</p> <ol style="list-style-type: none"> a) Vorbereitung und Einberufung der Mitgliederversammlung sowie Aufstellung der Tagesordnung, b) Wahl des Wirtschaftsprüfers, c) Ausführung von Beschlüssen der Mitgliederversammlung, d) Vorbereitung des Haushaltsplans, Buchführung, Erstellung des Jahresberichts, e) Beschlussfassung über die Aufnahme von Mitgliedern, f) der Vorstand wird von der Mitgliederversammlung für die Dauer von drei Jahren, gerechnet von der Wahl an, gewählt. Er bleibt bis zur Neuwahl des Vorstandes im Amt. Jedes 		<p>the General Meeting.</p> <p>§ 10 The Board of Directors</p> <p><u>The Board of Directors of the association as defined by § 26 BGB (German Civil Code) consists of the Chairman, the Vice-Chairman, the Treasurer and the Secretary. The extended Board of Directors consists of eight additional members.</u></p> <p><u>The Chairman and Vice-Chairman are appointed for two years and are not eligible for reappointment for the same office.</u></p> <p><u>The other members of the Board of Directors are appointed for three years and can stand for office for another term. A member can be on the Board of Directors for a maximum of seven years.</u></p> <p><u>The association is represented by two members of the Board. The Chairman, the Vice-Chairman, the Treasurer and the Secretary are authorized to represent the association.</u></p> <p><u>The Board of Directors shall be liable for damage caused to the association while carrying out its obligations only in case of intent or gross negligence.</u></p> <p>§ 11 Responsibilities of the Board</p> <p>The Board is responsible for all affairs of the association, unless they are transferred to another organ of the association by the statutes of the association. It is responsible for the following tasks:</p> <ol style="list-style-type: none"> a) Preparation and convening of the General Meeting and agenda management, b) selection of the auditor, c) implementation of decisions of the General Meeting, d) budget preparation, accounting preparation of the annual report, e) decisions regarding the admission of members, f) <u>the Board of Directors shall be elected by the General Meeting for a period of three years from the election on.</u> It remains in office up to the election of the new Board of Directors. <u>Each board</u>
--	--	--

<p>Vorstandsmitglied ist einzeln zu wählen. Zu Vorstandsmitgliedern können nur Mitglieder des Vereins gewählt werden. Mit der Beendigung der Mitgliedschaft im Verein endet auch das Amt eines Vorstandsmitgliedes,</p> <p>g) scheidet ein Mitglied des Vorstandes vorzeitig aus, so kann der Vorstand für die restliche Amtsdauer des Ausgeschiedenen einen Nachfolger wählen.</p> <p>Die Mitgliederversammlung kann unter Berücksichtigung der besonderen Anforderungen des Gemeinnützigkeitsrechts die Zahlung einer angemessenen Aufwandsentschädigung zur Abgeltung des zeitlichen und sachlichen Aufwands an Mitglieder des Vorstands beschließen.</p> <p>§ 12 Vorstandssitzungen</p> <p>Der Vorstand beschließt in Sitzungen, die vom Vorsitzenden, bei dessen Verhinderung vom stellvertretenden Vorsitzenden, einberufen werden. Die Tagesordnung braucht nicht angekündigt zu werden. Die Einberufungsfrist beträgt zehn Tage. Die Frist beginnt mit dem auf die Absendung folgenden Tag.</p> <p>Der Vorstand ist beschlussfähig, wenn mindestens vier seiner Mitglieder anwesend sind. Bei der Beschlussfassung entscheidet die Mehrheit der abgegebenen gültigen Stimmen, bei Stimmgleichheit entscheidet die Stimme des Vorsitzenden, bei dessen Abwesenheit die des stellvertretenden Vorsitzenden.</p> <p>Der Vorstand kann im schriftlichen Verfahren beschließen, wenn alle Vorstandsmitglieder zustimmen. Der Vorstand tagt mindestens zweimal im Jahr.</p> <p>§ 13 Mitgliederversammlung</p> <p>In der Mitgliederversammlung hat jedes volljährige aktive Mitglied eine Stimme. Zur Ausübung des Stimmrechts kann ein anderes Mitglied schriftlich bevollmächtigt werden. Die Bevollmächtigung ist für jede Mitgliederversammlung gesondert zu erteilen. Ein Mitglied darf jedoch nicht mehr als drei fremde Stimmen vertreten.</p> <p>Fördermitglieder sind berechtigt, an der ordentlichen Mitgliederversammlung</p>		<p><u>member is to be elected separately.</u> Only members of the association can be elected as executive board members. With the termination of the membership of the association, the office of a board member shall end, too,</p> <p>g) <u>in case a council member resigns ahead of time, the Board may select a successor for the remaining term.</u></p> <p>The General Assembly may, taking into account the special requirements of the non-profit law, decide to pay a reasonable allowance as monetary compensation for the temporal and material expenses to members of the Board.</p> <p>§ 12 Meetings of the Board of Directors</p> <p>The Board shall decide in meetings convened by the Chairman, in his absence, by the Vice-Chairman. The agenda does not need to be announced. The notice period is ten days, beginning with the day following the mailing.</p> <p>The Board is competent to pass a resolution if at least four of its members are present. When taking decisions, the majority of valid votes decide; in the event of a tie vote the vote of the Chairman, or in his absence, the vote of the Vice-Chairman is decisive.</p> <p><u>The Board may decide in writing, in case all members agree.</u> The Board meets at least twice a year.</p> <p>§ 13 General Meeting</p> <p>Every active member of age has one vote in the General Meeting. Another Member can be authorized to exercise the right to vote by written authorization. The authorization shall be granted for each General Meeting separately. One member may not represent more than three other members in a vote.</p> <p>Supporting members are entitled to attend the ordinary General Meeting, but shall</p>
---	--	---

<p>teilzunehmen, haben jedoch kein Stimm- und Rederecht.</p> <p>Die Mitgliederversammlung ist für folgende Angelegenheiten zuständig:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) Genehmigung des vom Vorstand aufgestellten Haushaltsplans für das nächste Geschäftsjahr, Entgegennahme des Jahresberichts des Vorstandes, Entlastung des Vorstandes, b) Festsetzung des Mitgliedsbeitrages, c) Wahl und Abberufung der Mitglieder des Vorstandes, d) Beschlussfassung über Änderung der Satzung und über die Auflösung des Vereins, e) Beschlussfassung über die Berufung gegen einen Ausschlussbeschluss des Vorstandes, f) Ernennung von Ehrenmitgliedern. <p>§ 14 Ordentliche Mitgliederversammlung</p> <p>Die ordentliche Mitgliederversammlung findet einmal jährlich statt. Sie wird vom Vorstand unter Einhaltung einer Frist von einem Monat schriftlich oder per E-Mail ohne Einhaltung der Schriftform unter Angabe der Tagesordnung einberufen. Die Frist beginnt mit dem auf die Absendung des Einladungsschreibens folgenden Tag. Das Einladungsschreiben gilt dem Mitglied als zugegangen, wenn es an die letzte vom Mitglied dem Verein schriftlich bekannt gegebene Adresse oder E-Mail-Adresse gerichtet ist. Die Tagesordnung setzt der Vorstand fest.</p> <p>Jedes Mitglied kann bis spätestens zwei Wochen vor der Mitgliederversammlung beim Vorstand schriftlich oder per E-Mail eine Ergänzung der Tagesordnung beantragen. Der Versammlungsleiter hat spätestens eine Woche vor Beginn der Mitgliederversammlung die Ergänzung bekannt zu geben.</p> <p>Über Anträge auf Ergänzung der Tagesordnung, die in den Mitgliederversammlungen gestellt werden, beschließt die Versammlung. Dringlichkeitsanträge über eine Änderung der Satzung oder Auflösung des Vereins sind unzulässig.</p>		<p>have no voting and speaking rights.</p> <p>The General Meeting is responsible for the following affairs:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) approval of the budget prepared by the Board of Directors for the next financial year, receipt of the Board's annual report, formal approval of the Board, b) determination of the membership fee, c) <u>selection and dismissal of the members of the Board of Directors,</u> d) resolution on amendments of the statutes and the dissolution of the association, e) resolution on the appeal against a decision of suspension made by the Board of Directors, f) appointment of honorary members. <p>§ 14 Ordinary General Meeting</p> <p><u>The Ordinary General Meeting is held annually.</u> It is convened in writing or via e-Mail by the Board of Directors including the agenda and granting a notice period of one month. The notice period begins with the day following the mailing of the letter of invitation. The letter of invitation is considered as received by the member if it is sent to the last known address or e-Mail-address, submitted in writing by the member. The agenda is determined by the Board.</p> <p>Any member may send a written request to the Board by mail or e-Mail asking for an amendment to the agenda. In order to be effective such request must be received by the board two weeks before the General Meeting at the latest. The Chairman has to announce the addition one week before the beginning of the General Meeting at the latest.</p> <p>The General Meeting decides on additions to the agenda, which are requested during the General Meeting. Requests for urgency in order to change the articles of this association or to dissolve this association are inadmissible.</p>
--	--	---

§ 15 Außerordentliche Mitgliederversammlung

Eine außerordentliche Mitgliederversammlung ist vom Vorstand einzuberufen, wenn das Interesse des Vereins es erfordert oder wenn 1/10 der Mitglieder dies beim Vorstand schriftlich unter Angabe des Zwecks und der Gründe beantragt.

§ 16 Durchführung

Die Mitgliederversammlung wird vom Vorsitzenden, bei dessen Verhinderung vom stellvertretenden Vorsitzenden oder dem Schatzmeister geleitet. Ist kein Vorstandsmitglied anwesend, bestimmt die Versammlung den Versammlungsleiter. Der Versammlungsleiter bestimmt einen Protokollführer.

Die Mitgliederversammlung fasst Beschlüsse mit einfacher Mehrheit der abgegebenen gültigen Stimmen. Stimmenthaltungen gelten als ungültige Stimmen. Zur Änderung der Satzung ist jedoch eine Mehrheit von 3/4 der abgegebenen gültigen Stimmen, zur Auflösung des Vereins eine solche von 9/10 erforderlich. Eine Änderung des Zwecks des Vereins kann nur mit Zustimmung von 9/10 aller Mitglieder beschlossen werden.

Bei Wahlen ist gewählt, wer mehr als die Hälfte der abgegebenen gültigen Stimmen erhalten hat. Hat niemand mehr als die Hälfte der abgegebenen gültigen Stimmen erhalten, so findet zwischen den beiden Kandidaten, die die meisten Stimmen erhalten haben, eine Stichwahl statt. Gewählt ist dann derjenige, der die meisten Stimmen erhalten hat. Bei gleicher Stimmenzahl entscheidet das von dem Versammlungsleiter zu ziehende Los.

Über Beschlüsse der Mitgliederversammlung ist ein Protokoll aufzunehmen, das vom jeweiligen Schriftführer zu unterzeichnen ist.

Wahlen können außerhalb der Mitgliederversammlung im schriftlichen Verfahren durchgeführt werden. Die Durchführung obliegt dem Vorstand. Die Gültigkeit von Wahlen im schriftlichen Verfahren setzt die Beteiligung von mindestens einem Viertel der Mitglieder voraus. Im Übrigen gilt das Vorstehende.

§ 15 Extraordinary General Meeting

An extraordinary General Meeting shall be convened by the Board according to the interests of the association or if 1/10 of the members send a written request to the Board of Directors, stating the purpose and reasons of the request.

§ 16 Implementation

The General Meeting is chaired by the Chairman, in his absence, by the Vice-Chairman or the Treasurer. In case no board member is present, the meeting is chaired by another member. The appointed chairman determines a recording secretary.

The General Meeting shall decide by simple majority of the valid votes cast. Abstentions are classified as invalid votes. A majority of 3/4 of the votes cast is required in order to amend the statutes and 9/10 of the votes cast to dissolve the association. The objectives of the association can only be changed by an approval of 9/10 of the votes of all members.

In elections the person with more than half of the valid votes cast is elected. In case nobody has won more than half of the valid votes cast, then a second ballot takes place between the two candidates with most votes. This election is won by the candidate receiving most votes. In case the two candidates receive the same number of votes, the vote of the chairman is decisive.

Resolutions of the General Meeting are documented in a protocol, which shall be signed by the respective secretary.

Without a General Meeting, elections can be held in writing, following a special election procedure, conducted by the Board. The validity of elections according to the written procedure requires the participation of at least one quarter of the members. Otherwise the foregoing applies.

<p>§ 17 Auflösung des Vereins</p> <p>Die Auflösung des Vereins kann nur in einer Mitgliederversammlung mit einer Mehrheit von 9/10 der abgegebenen gültigen Stimmen beschlossen werden.</p> <p>Falls die Mitgliederversammlung nichts anderes beschließt, sind der Vorsitzende und der stellvertretende Vorsitzende gemeinsam vertretungsberechtigte Liquidatoren.</p> <p>Bei Auflösung oder Aufhebung des Vereins oder bei Wegfall steuerbegünstigter Zwecke fällt das Vermögen des Vereins an eine juristische Person des öffentlichen Rechts oder eine andere steuerbegünstigte Körperschaft zwecks Verwendung für die Förderung von Wissenschaft und Forschung.</p> <p>§ 18 Maßgebliche Fassung</p> <p>Maßgeblich ist die deutsche Fassung dieser Satzung. Die englische Fassung dient nur Informationszwecken.</p>		<p>§ 17 Dissolution of the association</p> <p>In a General Meeting the dissolution of the association can only be decided by a majority of 9/10 of the valid votes cast.</p> <p>Unless the General Meeting decides otherwise, the Chairman and the Vice-Chairman are jointly authorized liquidators.</p> <p>With the dissolution of the association or with loss of the tax-privileged purposes, the association's assets will be transferred to a public corporation or to another tax-privileged corporation using it for the promotion of science and research.</p> <p>§ 18 Legally effective version</p> <p>Only the German version of these statutes is legally effective. The English version is for information only.</p>
---	--	--